

This Guidance provides basic guidelines. Use it as appropriate according to the circumstances of the government office, organization or place of business concerned.

Response Guidance for Businesses

to prevent and control the spread of COVID-19

- Sixth Edition -

- This Guidance is designed to help English-speaking employers and workers better understand the Korean “Response Guidance for Businesses to prevent and control the spread of COVID-19 (6th edition)”. Please note that there could be unintentional translation errors.
- this Guidance can be updated depending on the developments of the outbreak

Mar. 3, 2020



Ministry of
Employment and labor

Industrial Accident Prevention and
Compensation Bureau,
Occupational Health Division



목 차



I. 코로나19(COVID-19) 개요	1
1. 법적 근거	1
2. 임상적 특성	1
3. 진단	1
4. 치료	1
5. 예방	3
II. 대응 방안	5
1. 목적	5
2. 기본방향	5
3. 코로나19 예방 및 확산방지를 위한 조치사항	7
가. 노동자 위생관리 강화 및 사업장 청결·소독 유지	7
나. 사업장 내 감염유입 및 확산 방지	11
다. 사업장 내 의사환자 또는 확진 환자 발견 시	17
라. 전담체계 구축 및 대규모 결근 대비 사업계획 수립	21
4. 추가 안내 사항	23
가. 휴가 및 휴업 관리	23
나. 유연근무제 활용	27

<참고·붙임 목록>

참고1) 확진환자, 의사환자, 조사대상 유증상자 관리 및 접촉자 관리	29
참고2) 사업장 내 확진환자, 의사환자, 조사대상유증상자 발생시 행동 요령	31
참고3) 코로나19 예방 및 확산방지를 위한 사업장 자체 점검표	33
참고4) 코로나19 예방 수칙 포스터	38
참고5) 자가격리대상자를 위한 생활수칙 안내문	39



Table of Contents


I. Overview of COVID-19	2
1. Legal Grounds	2
2. Clinical Characteristics	2
3. Diagnosis	2
4. Treatment	2
5. Prevention	4
II. Response Measures	6
1. Purpose	6
2. Basic Direction	6
3. Measures to Prevent and Combat the Spread of COVID-19	8
a. enhance hygiene management of workers and maintain a clean and disinfected work area	8
b. prevent the inflow and spread of infections in workplaces	12
c. when there are suspected or confirmed cases of the COVID-19 in the workplace	18
d. establish a dedicated response system and prepare a business plan to prepare for a mass leave of workers	22
4. Additional Announcements	24
a. workers leaves and suspension of business	24
b. How to utilize flexible work arrangements	28

<List of References and Attachments>

Ref1) How to deal with confirmed, probable and suspect cases and contacts.	30
Ref2) What you should do when there is a confirmed, probable or suspect case in the workplace	32
Ref3) Self-inspection checklist for businesses to prevent the infection and spread of COVID-19.	35
Ref4) Recommendations for preventing COVID-19	38
Ref5) Self quarantine guidelines	39

1 법적 근거

- 중국 후베이성 등에서 보고된 코로나19는 임상양상, 역학적 특성에 대한 정보가 구체적으로 밝혀질 때까지 '제1급 감염병 신종 감염병 증후군'을 적용하여 대응

2 임상적 특성

- 주 증상으로는 발열(37.5℃ 이상) 및 호흡기 증상(기침, 인후통 등)
- 잠복기: 현재 정확한 잠복기 보고되지 않았으나 일반적인 코로나 바이러스 계열을 준용하여 최대 잠복기 14일로 적용하여 관리

3 진단

- 실시간 유전자 검출 검사(Real-time RT-PCR)으로 진단 가능

4 치료

- 현재까지 치료를 위한 백신이나 치료제가 개발되어있지 않으며 치료는 증상에 따른 대증치료 실시

1

Legal Grounds

- Until more concrete evidence is revealed about clinical and epidemiological profile of cases of COVID-19 reported from Hubei province in China and others, the government will respond to the outbreak by classifying it as Group 1 Infectious Disease- Novel Infectious Syndrome.

2

Clinical Characteristics

- The main symptoms include fever and respiratory symptoms (including coughing and sore throat)
- Incubation Period: although the incubation period of COVID-19 has yet to be firmly identified, the government applies the upper limit of 14 days used for the general incubation period of coronaviruses.

3

Diagnosis

- Genetic tests (RT-PCR tests) are used to diagnose coronavirus disease (COVID)-19 through the extraction of the virus's genetic code.

4

Treatment

- As there are currently no available vaccines or treatments, patients are given symptomatic treatments.

5 예 방

○ 감염병 예방 행동 수칙

- 흐르는 물에 비누로 손을 꼼꼼하게 씻기 등 개인위생 수칙 준수
- 기침, 재채기 시 옷소매 등으로 입과 코를 가리기
- 기침 등 호흡기 증상자 반드시 마스크 착용하기
- 의료기관 또는 선별진료소 방문 시 마스크 착용하기
- 씻지 않은 손으로 눈, 코, 입을 만지지 않기
- 발열, 기침 등 호흡기 증상자와 접촉 피하기
- 감염병이 의심될 땐 관할 보건소 또는 1339콜센터, 지역번호+120 상담
- 임산부, 65세 이상, 만성질환자*는 많은 사람이 모이는 장소 방문 자제하기
 - * 당뇨병, 심부전, 만성호흡기 질환, 신부전, 암환자 등
- 발열이나 호흡기 증상(기침, 인후통 등)이 나타나면 출근을 하지 않고 외출을 자제하기
 - * 집에서 충분히 휴식하고 3~4일 경과 관찰, 증상이 심해지면 관할 보건소 또는 1339콜센터, 지역번호+120 상담, 의료기관 방문 시 자차 이용 하고 마스크 착용하기

5 Prevention

- Precautions for Preventing Novel Coronavirus Infection
 - Follow personal hygiene rules, including thoroughly washing your hands with soap and running water.
 - Cover mouth and nose with your sleeve when you cough or sneeze
 - if you show respiratory symptoms such as coughing, make sure to wear a mask.
 - Wear a face mask when visiting a hospital/clinic, including a triage health center.
 - do not touch your eyes, nose and mouth with unclean hands
 - Avoid contact with people with a fever or respiratory symptoms, such as a cough.
 - If you think you have an COVID-19, consult with your local public health center or call “1345” or “Area Code +120”.
 - If you are pregnant, 65 or older, or suffering from any chronic disease*, refrain from visiting places where many people gather.
 - * diabetes, heart failure, chronic respiratory diseases, kidney failure, cancer, etc)
 - * If you have a fever or respiratory symptoms (e.g. a cough, a sore throat, etc), stay home from work and avoid outdoor activities.
 - Stay home and rest well for three to four days, and if the symptoms get worse, consult with your local public health center or call “1345” or “Area Code + 120”.
 - Use your own car and put on a mask when visiting a hospital/clinic

- 해외, 유행지역 방문 시 예방수칙 준수
 - 가급적 외부활동 자제
 - 손 씻기 및 기침 예절 등 개인위생 수칙 준수하기
 - 발열, 호흡기 증상 시 선별진료소 방문 또는 관할 보건소, 지역 120 콜센터, 1339콜센터 상담
 - 출장 중 동물과 접촉하지 않기
 - 발열, 호흡기 증상자(기침, 인후통 등) 접촉하지 않기

II

대응 방안

1

목적

- 본 지침은 최근 중국에서 발생한 코로나19가 확산될 경우를 대비하여 사업장 내 코로나19의 전파 및 확산을 방지하여, 노동자의 건강을 보호하기 위함임.

2

기본 방향

- 사업장 차원에서 자체적으로 결근 노동자의 동향 및 코로나19 의심 등 전염병 증상을 나타내는 소속 노동자(하도급, 파견, 용역노동자 포함)의 발생 동향을 철저히 파악한다.

- Protection measures to take when going abroad or visiting areas where the virus is spreading
 - refrain from engaging in outside activities as much as possible
 - Keeping good personal hygiene practices, such as washing your hands and covering your mouth and nose
 - If you have a fever or symptoms of a respiratory illness, visit a triage health center or a public health center, or call 1345 or 120 for counseling
 - Avoiding contact with animals during traveling
 - Avoiding contact with anyone showing symptoms of respiratory illness (e.g. fever, sore throat, etc).

II

Response Measures

1

Purpose

- This guidance is designed to protect the health of workers by preventing the entry and spread of the novel coronavirus within the workplace in case of the spread of the virus coming from China.

2

Basic Direction

- Businesses should keep checking on absent employees and **thoroughly monitoring the developments of the outbreaks among their workers** (including subcontracted, temporary agency and contract workers) who are suspected of coronavirus infections or show symptoms of the infectious disease.

- 사업장의 경영자는 소속노동자(하도급, 파견, 용역노동자 포함) 가운데 코로나19 환자(격리대상자 포함)가 발생하면 즉시 적절한 격리가 이뤄지도록 조치한다.
- 보건관리자(보건관리대행기관 포함) 등 보건업무 담당자는 본 지침 내용을 소속 노동자(하도급, 파견, 용역노동자 포함)에게 철저히 교육하고 이행상태를 확인한다.
- 코로나19 유행에 대비하여, 사업장 차원에서 경영유지 및 업무 지속을 위한 전담부서 또는 전담자를 지정하고 대비·대응계획을 수립한다. 이때 사내 협력업체를 포함하여 계획을 수립토록 한다.

3 코로나19 예방 및 확산방지를 위한 조치사항

가. 노동자 위생관리 강화 및 사업장 청결·소독 유지

- 개인위생 관리를 강화한다.
 - 손씻기와 관련하여 개수대를 충분히 확보하고 손 세척제(비누 등) 또는 손 소독제, 일회용 수건이나 화장지 등 위생 관련 물품을 충분히 비치하여 노동자들의 개인위생 실천을 유도한다.
 - 기침 예절을 준수하여 기침이나 재채기할 때 옷소매 등으로 입과 코를 가리도록 안내한다.

- If **any of their workers** (including subcontracted, temporary agency and contract workers) **has been infected with the coronavirus**, the employers should take **prompt action to properly isolate** the patients (including those subject to isolation).
- **health officers(including specialized health management institution)** should **fully inform** other employees (including subcontracted, temporary agency and contract workers) of this guidance and **monitor their implementation**.
- Businesses should designate a team or employees dedicated to sustaining **business operations** in case of a coronavirus epidemic and prepare **the initial response and countermeasures for the outbreak**. In this regard, subcontracted companies should also be covered by the emergency plan.

3 Measures to Prevent and Combat the Spread of COVID-19

A. enhance hygiene management of workers and maintain a clean and disinfected work area

- enhance personal hygiene management of workers
 - encourage employees to keep good personal hygiene practice when washing hands by having enough sinks and hygiene-related products such as hand sanitizers (including soaps) and disinfectants, disposable towels and tissue paper.
 - inform employees to follow cough etiquette and cover their mouth and nose when coughing or sneezing.

◆ **코로나19의 확산방지를 위한 행동요령(붙임 1)**

- 비누를 이용하여 물에 30초 이상 꼼꼼히 자주 손 씻기
- 기침 등 호흡기 증상이 있을 경우 반드시 기침 예절 준수
 - 기침이나 재채기를 할 경우 옷소매 등으로 입과 코를 가리기
 - 호흡기증상으로 의료기관 방문시, 사람이 많이 모이는 장소 방문시 마스크 착용
- 눈·코·입 만지지 않기
- 중국 여행후 14일 이내 발열 또는 호흡기 증상(기침, 인후통 등), 폐렴이 발생할 경우 보건소 신고

- 보호구 및 위생관련 물품*의 부족 또는 공급혼선에 대비하여 사전에 물품이 원활하게 공급될 수 있도록 충분히 준비한다.

* 마스크, 비누, 손세정제, 핸드타월, 화장지, 소독용 세제, 체온계 등

- 노동자 및 고객(방문객)을 대상으로 개인위생 실천방안을 홍보한다.

- 사업장 내 전파 방지를 위해 노동자 및 고객(방문객) 대상으로 기본적인 개인위생 실천방안(손 씻기, 기침 에티켓 등)을 홍보한다.

- 사업장, 영업소 등의 샤워실·세면대 등에 홍보 안내문이나 포스터 등을 부착한다.

* 질병관리본부 홈페이지(www.cdc.go.kr) 자료 등을 활용

- 사업장 내 청결을 유지한다.

- 세면대, 문손잡이, 난간, 개수대 등 사업장 내 청결·소독을 유지한다.

- 소독을 담당하는 노동자는 청소나 소독 시 반드시 개인보호구를 착용하고 환경부에서 허가 받은 소독제 제품별 사용 용도 및 용법·용량을 준수하여 소독을 시행한다.

* 자세한 사항은 질병관리본부 「신종 코로나바이러스감염증」 감염 예방 집단시설·다중이용시설 소독 안내 참조

◆ Precautions for COVID 19 (Attachment 1)

- Wash your hands frequently with soap and running water for 30 seconds.
- Follow cough etiquette if you have cough or respiratory symptoms.
 - cover your mouth and nose into your sleeve when you cough or sneeze
 - if you visit a clinic/hospital for respiratory symptoms or public places, make sure to wear a mask
- Do not touch your eyes, nose and mouth.
- If you experience fever or show respiratory symptoms (coughing, sore throat, etc.) within 14 days after visiting China, report to a public health center.

- make full preparation in advance to ensure a smooth supply of protective equipment and hygiene-related products* in case of a short supply or supply disruption.

* masks, soaps, hand sanitizers, hand towels, tissue papers, detergents for disinfection, thermometers, etc.

○ Promote personal hygiene tips for workers and clients (visitors)

- provide information about basic personal hygiene tips (including washing hands and cough etiquette) for their workers and clients(visitors).

- put up leaflets or posters to promote personal hygiene tips in the shower or basin at workplace or business place

* For information, go to the KCDC's website at www.cdc.go.kr

○ Keep the workplace clean

- clean and disinfect basins, door knobs, railings, sinks and others.

- workers responsible for disinfection should wear personal protective equipment when cleaning and disinfecting the facility and carry out disinfection in observance of the guideline by the Ministry of Environment regarding approved applications and doses of disinfectants.

* For more details, please refer to the announcement on disinfection of collective facilities and multi-purpose facilities to prevent the novel coronavirus infection

- 컵·접시·스푼 등 공동사용 금지, 주기적으로 실내 환기 실시
- 사업장이 운영하는 기숙사 등의 주변 가구와 방을 청결히 하고, 침구류, 수건류를 분리하여 사용하도록 한다.
- 통근버스를 운영하는 경우 통근버스를 자주 소독하는 등 위생 관리를 철저히 하고, 버스 안에서 기본적인 기침 예절 등이 준수될 수 있도록 노동자를 교육한다.

나. 사업장 내 감염유입 및 확산 방지

- 발열, 호흡기 증상(기침, 인후통 등)이 있는 노동자는 마스크를 착용하고 가까운 의료기관의 진료를 받도록 권고한다.

◆ 코로나19 예방을 위한 마스크 사용 권고 사항

- (마스크 사용법) 마스크로 입과 코를 완전히 가리고 얼굴과 마스크 사이의 틈이 없도록 착용하고, 사용하는 동안 마스크를 만지지 않고 만약 마스크를 만졌다면 손을 비누와 물로 씻거나 알콜 손소독제로 닦는다.
- (KF80이상 착용이 필요한 경우) ①기침 등 호흡기 증상이 있거나, ②건강한 사람이 감염 의심자를 돌보는 경우, ③의료기관 방문자, ④감염·전파 위험이 높은 직업군 종사자*
- * 예) 대중교통 운전자, 판매원, 역무원, 우체국 집배원, 택배기사, 대형건물관리원 및 고객을 직접 응대하여야 하는 직업종사자 등
- (마스크 착용이 필요하지 않은 경우) 혼잡하지 않은 야외나 개별 공간

[식약처 '코로나19 예방을 위한 마스크 사용 권고사항' 일부 발췌]

- avoid the sharing of cups, plates and spoons and ventilate the workplace on a regular basis
- clean the furniture and rooms in company-provided dormitories and use towels and beddings separately
- A company which operates a commute bus service should keep the buses clean by disinfecting them frequently and educate workers about basic cough etiquette in the bus

B. prevent the inflow and spread of infections in workplaces

- Employees who have a fever or respiratory symptoms (coughing, sore throat, ect) are advised to wear a mask and visit the nearest clinic/hospital.

◆ Recommendations for wearing masks to prevent the COVID-19 infection

- **(how to wear a mask)** cover mouth and nose with mask and make sure there are no gaps between your face and the mask. Avoid touching the mask while using it; if you do, clean your hands with soap and water or alcohol-based hand rub.
- **(necessary to wear masks of KF80 or above where)** ①you have a cough or respiratory symptoms; ②healthy people take care of those suspected of having the virus; ③you have visited clinic/hospital; and ④you are engaged in professions at high risk of infection and spread of the COVID-19 virus*
 - * e.g.) public transportation drivers, salespersons, station workers, post office couriers, parcel couriers, large building caretakers, those engaged in professions that require a direct contact with customers, etc.
- **(not necessary to wear a mask)** when you are outside that is not crowded or in individual places

[an excerpt from 'Recommendations for wearing masks to prevent the COVID-19 infection' published by the Ministry of Food and Drug Safety]

- 해외 출장 및 여행 등을 다녀오는 노동자에 대한 출장·여행 전후 관리를 강화한다.
 - 출장·여행을 계획 중인 노동자는 “개인위생수칙 준수 및 다중 밀집장소 방문 등 유의사항 준수, 해외에서 주의사항, 귀국 후 유의사항 등”을 충분히 숙지할 수 있도록 적극 교육한다.
 - * 중국의 경우 여행경보제도에 의해 후베이성은 3단계(철수권고: 긴급용무 아닌 한 철수·여행취소), 후베이성 제외 중국지역은 2단계(여행자제: 신변 안전 특별유의·여행 신중검토)의 여행경보 발령('20.1.28 기준)
 - ** 코로나19가 발생하고 있는 싱가포르, 일본, 태국, 말레이시아, 베트남, 대만은 부득이한 경우를 제외하고 가급적 여행 삼가('20.2.10 기준)
 - 해외에서 입국 하는 노동자는 이상 증상이 있는 경우에는 반드시 건강 상태질문서에 사실 그대로 기술하고, 검역관에게 설명토록 한다.
 - 최근 해외에서 입국한 노동자는 발열, 호흡기증상(기침, 인후통 등)이 있는 경우 의료기관 또는 선별진료소를 방문하여 진료를 받을 때 해외여행력을 반드시 알리도록 한다.
- 특히, 최근 14일 이내 중국에서 입국하여 복귀한 노동자에 대해서는 국내 입국 후 14일째 되는 날까지 타인과의 접촉이나 외부활동을 자제하고 예방 및 감염확산을 사전에 대응하기 위해서 가급적 휴가, 재택 근무 또는 휴업 등을 활용하도록 한다.

- enhance monitoring for employees who travel overseas for business or vacation before and after their travel
 - Employees planning to travel overseas for business or vacation should be fully informed of personal hygiene rules and precautions for visiting densely-crowded facilities, traveling overseas, and after returning from abroad.
 - * In the case of China, the travel-alert Level 3 (recommend to leave: leave or cancel travel unless for urgent reasons) has been issued the Hubei province and Level 2(restrain from traveling: exercise increased caution and reconsider traveling) has been issued other regions of China (as of Jan. 28, 2020)
 - ** people are advised to refrain from traveling to Singapore, Japan, Thailand, Malaysia, Vietnam and Taiwan where there are confirmed cases of COVID-19 unless necessary (as of Feb.10, 2020)
 - If workers returning from abroad have abnormal symptoms, they should state the symptoms in the health questionnaire and explain it to the inspector.
 - If workers who have recently travelled overseas have a fever or respiratory symptoms (coughing, sore throat, etc), they should visit a hospital or a triage health center and inform the medical staff of their travel history.
- Particularly, workers who have returned from China within the last 14 days should avoid outdoor activities or contact with others for 14 days following their arrival in Korea. They are advised to take a leave of absence, work from home or the Companies may allow the workers to take leave or work from home or shut down their business to minimize the risk of infection and spread of the virus.

- 특히, 전염 확산 가능성이 큰 집단시설*과 다중이용시설**의 경우 자체 발열 모니터링 등을 통해 확산 징후에 대한 상시 모니터링을 실시한다.

* (집단시설) 학교, 사업장, 청소년·가족시설, 어린이집, 유치원, 사회복지시설, 산후조리원, 의료기관 등

** (다중이용시설) 도서관, 미술관, 공연장, 체육시설, 쇼핑센터(대형마트·시장·면세점·백화점 등), 영화관 등

○ 의료기관*, 항공사, 대형마트 및 운수업 등 고객을 응대하는 서비스 업종은 사업장 특성을 반영하여 자체점검, 대응계획을 수립하도록 한다.

* 청소, 세탁, 돌봄서비스종사자(간병인, 요양보호사 등), 청원경찰 등 병원협력업체 포함

- 사업주는 고객을 응대하는 노동자가 감염 예방을 위하여 손소독* 및 마스크를 착용하도록 독려하고, 이를 위하여 필요한 위생용품을 비치한다.

* 의료기관 등에서 환자를 대하거나 가검물 등을 취급하는 경우 외에, 고객을 응대하는 노동자의 경우 오염된 장갑을 즉시 교체하지 않고 계속 사용하면 병원체 전파 우려가 있어 장갑 착용보다는 손씻기 및 손세정제(알코올 세정제)를 활용하여 개인 위생관리 실시

- Collective facilities and multi-purposed facilities should regularly monitor to detect any sign that the disease is spreading by undertaking thermal screening for the virus.
 - * (collective facility) schools, workplaces, teen and family facilities, day cares, kindergartens, social welfare centers, postnatal care centers, medical facilities, etc.
 - ** (multi-purposed facilities) libraries, galleries, concert halls, sports facilities, shopping centers(wholesale grocery stores, duty free centers, department stores, etc.), cinemas, etc.
- Businesses dealing with customers such as medical service*, airlines, wholesale grocery stores and transportation service are recommended to establish their own plans to monitor and respond to the outbreak from their employees that reflect their business characteristics.
 - * including agencies contracted by hospitals to provide services such as cleaning, laundry, care service (professional and family caregivers, etc.), security guards, etc
- Employers should encourage workers dealing with customers to disinfect hands and wear a masks to prevent the infection and provide them with necessary hygiene products.
 - * Except whom dealing with patients or **clinical materials** in medical institutions, workers dealing with customers are encouraged to maintain personal hygiene by washing hands or using hand sanitizers(alcohol-based sanitizers) rather than wearing gloves as they may spread pathogens if they continue to use polluted gloves without changing them

다. 사업장 내 의사환자 또는 확진 환자 발견 시

- 사업장에서 의사환자 발견시 증상 유무 확인 및 마스크를 착용하도록 하고 즉시 보건소 또는 질병관리본부 콜센터 1339로 신고하도록 한다.

◆ 의사 환자

- ① 중국을 방문한 후 14일 이내에 발열(37.5℃이상) 또는 호흡기 증상(기침, 인후통 등)이 나타난 자
 - ② 확진환자의 증상발생 기간 중 확진환자와 밀접하게 접촉한 후 14일 이내에 발열 또는 호흡기증상(기침, 인후통 등)이 나타난 자
 - ③ 의사의 소견에 따라 코로나19 감염이 의심되는 자
- * 코로나19 지역사회 유행국가를 여행한 후 14일 이내에 발열 또는 호흡기 증상(기침, 인후통 등)이 나타난 자 또는 기타 원인불명의 폐렴 등)

- 이때 해당 노동자와 접촉한 노동자가 있다면 보건소의 검사와 역학조사 등이 이뤄질 때까지 이동하지 말고 사업장 내 격리장소*에서 개인보호구**(마스크, 일회용장갑 등)를 착용하고 보건소 담당자를 기다린다.

* 임시 격리공간 확보가 불가능한 경우, 보건소 지시사항에 따라 수행

** 보건소 담당자 도착 전, 의심환자와 접촉하는 담당자도 마스크 착용

C. when there are suspected or confirmed cases of the COVID-19 in the workplace

- When there are suspected cases of COVID-19 in the workplace, check for symptoms; ask them to wear a masks; and immediately report to the public health center or call the KCDC Call Center at 1345.

◆ Suspected Cases

- ① persons who experience have a fever (37.5 C or higher) or respiratory symptoms (cough, sore throat, etc) within 14 days of returning from China
- ② persons who show fever or respiratory problems (such as coughing or sore throat, etc.) with in 14 days after being in close contact with a confirmed patient who has been infected by the virus during the symptom duration
- ③ Those who are suspected to have the COVID-19 infection based on doctor's opinion
 - * Persons who show high fever or respiratory symptoms (such as coughing, sore threat, etc) within 14 days after returning from high-risk countries from COVID-19 or have pneumonia caused by unknown agents, etc

- Workers who have been in contact with the suspected case of infection should not move, and wait for medical staff from the public health system in the designated isolation area* at the workplace while wearing personal protective equipment (mask, disposable gloves, etc.) until they are tested and studied to assess the epidemiology of the virus

* If it is impossible to secure a temporary isolation area, follow the directions from the public health center

** Workers dealing with the suspected COVID-19 patient should wear a mask until the medical staff arrive at the scene

- 의사환자의 보건소 이송 이후에는 개인보호구(마스크, 일회용 장갑 등)를 착용 후 알콜, 락스 등 소독제를 이용하여 환자가 머물렀던 격리 장소를 소독하도록 한다.
 - 보건당국에 의해 자가 격리 대상으로 선정된 노동자 또는 접촉자에 대해서는 출근하지 않고 우선으로 관리자에게 보고 후 보건당국 안내에 따라 병원 또는 자가 격리토록 조치한다.
- 사업장에서 확진 환자가* 확인된 경우 그 사실을 즉시 사업장 내 모든 노동자**에게 알려야 한다.
- * 임상 양상에 관계없이 진단을 위한 검사기준에 따라 감염병 병원체 감염이 확인 된 자로서 해당 사업장에서 근무하는 모든 노동자, 해당 사업장을 방문한 고객 등이 확진 환자로 확인된 경우를 말함.
 - ** 사업장 내에서 함께 근무하는 협력업체, 파견, 용역업체 노동자 포함
- 사업주는 확진환자에 대한 질병관리본부 역학조사반의 심층 역학조사에 적극 협조한다.
 - 확진 환자의 이동 동선 소독 등 보건소에서 실시하는 조치 사항에 대하여 사업주는 적극 협조한다.

- After the suspected case is transported to the public health center, wear personal protective equipment(mask, disposable gloves, etc.) and disinfect the isolation area where the patient was being kept with alcohol or chlorine bleach.
- Workers designated by the public health center as those subject to self-isolation or those who have been in contact with the patient should not go to work but report to the manager by phone, and follow the health authorities' instruction to go to a hospital or self-isolate at home.
- As soon as Where there is a new confirmed case* in the workplace, the employer should immediately inform all of the workers of the fact.
 - * a patient with laboratory confirmation of a COVID-19 regardless of the clinical presentation and where all workers and clients who visited the workplace have been confirmed infected with the virus
 - ** including subcontracted, temporary agency and contract workers who work in the same workplace
- Employers should fully cooperate with the KCDC's staff in conducting an in-depth epidemic investigation on the confirmed case.
- Employers should fully comply with the instructions given by the public health center, such as disinfecting the path the confirmed patient has traveled.

- 확진환자의 노출된 장소는 “질병관리본부 감염 예방 집단시설·다중이용시설 소독 안내(붙임6)” 지침에 따라 사업장 소독을 실시한 후, 다음날까지 사용을 금지하고 이후 해당 장소를 사용 할 수 있다.

* 소독 이후 바이러스는 소독 당일 사멸하나, 소독제 사용에 따른 위해 가능성 등을 함께 고려하여 하루 사용 금지

- 확진 환자가 머물렀던 장소*와 시간 등 이동 동선이 분리되는 시공간에서 근무한 노동자에 대한 관리 등은 보건소와 협의하여 조치한다.

* 작업장, 휴게실, 식당, 고객·방문자 등이 방문한 장소 등 사업장 내 모든 장소를 말함

라. 전담체계 구축 및 대규모 결근 대비 대응계획 수립

- 사업장 차원에서 대응·대비계획을 수립하여 업무를 수행할 전담부서 또는 담당자를 지정한다.
- 유행 확산 시 사업장의 주요 분야의 업무를 지속하기 위해 주요 인력·기술 등 현황을 파악한 후 비상시에 대비한 ‘업무 지속계획’을 수립하고 이를 자체점검표(참고3)를 활용하여 점검한다.
- 동 계획 수립 시 사내에 함께 근무하는 협력업체·파견·용역 업체 노동자를 포함한다.

- Employers should disinfect the area exposed to the infected patient according to “the KCDC’s announcement on disinfection of collective-facilities and multi-purposed buildings to prevent the novel coronavirus infection (attachment 6)” and prevent the entry into the area until the next day before using the area.

* Although the virus dies on the day it is disinfected, the affected area will be prohibited from entering for the day, considering the potential health harms of disinfectants.

- Consult with a public health center on what action to take for those who worked at a place* visited by a confirmed case at a different time.

* all spaces in the workplace including work place, resting area, cafeteria and other areas frequented by clients or visitors

D. establish a dedicated response system and prepare a business plan to prepare for a mass leave of workers

- Businesses designate a team or persons in charge of preparing a plan to respond to and deal with a mass leave of workers.

- Where the virus continues to spread, employers should figure out the current status of their major workforce and the skills they have and set up an a plan to keep their business going and check them against the self-inspection checklist (Reference 3).

- Subcontracted, temporary agency and contract employees who work in the same workplace should be engaged in the planning process.

- 확진자 발생 또는 의사환자 발생에 따른 결근을 대비하여 사업 계획을 수립한다.
 - 대규모 결근 사태에 따른 피해를 줄이기 위해 사전에 노동자들의 신상정보를 파악하고, 노동자 관리대책을 마련한다.
 - * 본인감염, 환자간호, 휴교로 인한 자녀돌봄 등의 사유 등이 가능
 - 결근으로 인한 업무공백을 최소화하기 위한 업무 재편성 계획을 수립*한다.
 - * 대체근무조 편성, 대체근무지 지정, 근무시간 조정, 재택근무 등
 - 감염자에 대한 보수·휴가 규정 및 회복 후 업무 복귀 절차를 마련한다.

4 추가 안내 사항

가. 휴가 및 휴업 관리

- 「감염병예방법 제 41조의2」에 따라 보건당국에 의해 입원·격리되는 경우 국가에서 유급휴가비* 또는 생활지원비**를 지원할 예정이며, 유급휴가 비용을 지원받은 사업주는 반드시 유급휴가를 부여하여야 한다.

※ 유급휴가비와 생활지원비는 중복 지급되지 않음.

- Businesses develop a business plan to prepare for a mass leave of workers due to the emergence of suspected or confirmed cases at the workplace.
 - To minimize the impact of a mass leave of absence, persons in charge identify the personal information of workers in advance and prepare a plan to manage workers.
 - * permissible reasons include the worker being infected by the virus and the need to care for infected family members, or his/her children due to school closing.
 - They prepare a plan* to reorganize work to minimize the impact of the time lost due to a mass leave of workers.
 - * organize an alternative work schedule, designate an alternative place of work, adjust work hours, work from home, etc.
 - Employers set up the rules about compensation leave regulation of infected workers and the procedure for returning to work after an absence due to the COVID-19.

4 Additional Announcements

A. Workers Leaves and Suspension of Business

- Where an employee is hospitalized or isolated by the health authorities in accordance with Article 41-2 of the Infectious Disease Control and Prevention Act, the costs of their paid leave or living support will be covered by the government; employers who have received a government subsidy for the costs of paid leave are required to provide paid leave.
 - ※ those that received paid leave from their companies will not be able to apply for the living expense allowance.

구분	유급휴가비*	생활지원비**
지원대상	격리된 자에게 유급휴가 제공 사업주	격리 통지서를 받고 격리된 자
지원수준	개인별 일급 기준 (1일 13만원 상한)	긴급복지 지원액 기준 (4인 가구 123만원)
신청처	국민연금공단 지사	주민등록지 관할 시군구 (또는 읍면동)
	'20.2.17부터 신청을 받고 예비비 등 예산 편성이 마무리 되는대로 조속히 지급할 예정	

- 「감염병예방법」에 따른 입원·격리되는 경우는 아니지만 사업주 자체 판단으로 감염병 확산방지를 위해 근로자를 출근시키지 않는 경우, 또는 그 밖의 이유로 휴업하는 경우에는 사업주가 휴업수당*을 지급하여야 한다.

* 근로자의 휴가 신청이 없으나 사업주 자체판단으로 휴업 시, 휴업기간동안 근로자에게 평균임금의 70% 이상(평균임금의 70%가 통상임금을 초과하면 통상임금으로 지급 가능) 수당 지급필요
(단, 정부의 격리조치 등 불가항력적으로 휴업시 휴업수당 미발생)

Category	Paid Leave Allowance*	Living Expense Allowance**
Target	Employers who have granted paid leave to employees isolated in accordance with the Infectious Disease Control and Prevention Act	Employees who have received an isolation notice
Subsidy Amounts	based on the daily wage of the worker (up to 130,000 won per day)	based on the amount of emergency living allowance (1.23 million won for a family of four)
Where to Apply	branches of the National Pension Service	district/municipal offices having jurisdiction over the address of resident registration (or community service center of the person's district)
	The application will be available from February 17, 2020 and the payment will be promptly made as soon as the budget for contingency is allocated	

- In cases where an employee is hospitalized or isolated not pursuant to the Infectious Disease Control and Prevention Act but because of the employer's decision to let the employee stay home from work, thinking it is necessary to prevent the spread of an infectious disease, or suspend the business for any other reason, the employer is required to give the employee benefits for business suspension.

* Where the employer decides to shut down the business based on his/her judgment without any employee's application for leave, he/she is required to pay the employees at least 70 percent of their average wage (or the ordinary wage where 70 percent of the average wage exceeds the ordinary wage) during the shutdown period.

(However, any business suspension by force majeure, including the government's quarantine, does not obligate the employer to pay benefits for the business suspension.)

- 또한 사업장 여건에 따라 가능한 경우에는 유급휴가*, 재택근무 등을 활용할 수 있도록 한다.

* ①단체협약·취업규칙에 따른 유급병가 등 규정이 있는 경우 유급병가 등 부여, ②별도 규정이 없는 경우에도 가능한 경우 자발적으로 유급병가 부여 등 (근로자 의지와 관계없이 연차유급휴가를 사용하도록 강제 등은 불가)

나. 유연근무제 활용

- 출퇴근 시간 대중교통 이용이 집중되거나 특정 시간대에 점심 또는 휴게시간을 일률적으로 부여함에 따른 감염 확산을 방지하기 위해 가능한 범위에서 시차출퇴근제, 원격·재택근무 등을 활용하고, 점심·휴게시간 등은 시차를 두고 부여한다.

◆ 유연근무제 주요내용

- (시차출퇴근제) 기존의 소정근로시간을 준수하면서 출퇴근시간을 조정하는 제도
- (재택근무제) 근로자가 정보통신기기 등을 활용해 주거지에 업무공간을 마련하여 근무하는 제도
- (원격근무제) 주거지, 출장지 등과 인접한 원격근무용 사무실에서 근무하거나 사무실이 아닌 장소에서 모바일 기기를 이용하여 근무

◆ 시차출퇴근제, 원격·재택근무 도입 시 「유연근무제 간접노무비 지원」 제도 활용 가능

- (지원대상) 시차출퇴근, 재택·원격근무제 등 근로자의 필요에 따라 유연근무제를 활용하게 하는 우선지원 대상기업, 중견기업 사업주
- (지원수준) 주1~2회 활용 근로자 1인당 연간 총 260만원, 주3회 이상 활용 근로자 1인당 연간 520만원

- Employers may also adopt paid leave*, work from home, etc., where possible, depending on the conditions of the workplace.

* Where the collective agreement or employment rules provide for paid sick leave, the employer is required to provide paid sick leave; where there is no such provision, the employer may still provide paid sick leave voluntarily.

(However, the employer may not force an employee to take paid annual leave against his/her will.)

B. How to use flexible work arrangements

- Employers may adopt flex-time work **and** remote work **or** work from home **and** offer staggered lunch **and** rest breaks to prevent the spread of infection, which can be caused by employees using public transportation during rush hours or taking lunch or rest breaks at the same time.

◆ Types of flexible work arrangements

- **(Flex-time work)** allows employees to decide when to go to and leave the office as long as they keep the prescribed hours of work.
- **(Work from home)** allows employees to work at home using ICT devices.
- **(Remote work)** allows employees to work at an office designed for remote work close to their home, any place they are visiting for a business trip, etc., or anywhere other than their office, using mobile devices.

◆ Employers adopting flex-time work, work from home or remote work are entitled to the flexible work arrangement indirect labor cost subsidy.

- **(Target)** The employers of businesses eligible for preferential support and middle-standing enterprises which let their employees take advantage of flexible work arrangements, such as flex-time work, work from home and remote work, according to their needs.
- **(Subsidy amount)** For every employee utilizing a flexible work arrangement once to twice a week, the annual subsidy amount is a total of 2.6 million won, and it is 5.2 million won for each of those who use it at least three times a week.

참고 1

확진환자, 의사환자, 조사대상 유증상자 관리 및 접촉자 관리

* 중앙방역대책본부 코로나바이러스감염증-19 대응지침 (6판) 에서 발췌

분류	정의	조치사항	접촉자 관리
확진환자	○ 임상양상에 관계 없이 진단을 위한 검사기준에 따라 감염병 병원체 감염이 확인된 자	○ 국가지정 입원치료병상 이송 및 입원치료	○ 확진환자와 마지막 접촉일로부터 14일간 자가격리 및 능동감시 * (능동감시) 매일 2회 유선 연락하여 발열 및 호흡기 증상 여부 확인
의사환자	① 중국(홍콩, 마카오 포함)을 방문한 후 14일 이내에 발열(37.5℃이상) 또는 호흡기 증상(기침, 인후통 등)이 나타난 자 ② 확진환자의 증상발생 기간 중 확진환자와 접촉한 후 14일 이내에 발열 또는 호흡기 증상이 나타난 자 ③ 의사의 소견에 따라 입원이 필요한 원인 미상 폐렴인 자	○ 자가격리가 원칙이나 필요한 경우 국가지정 입원치료 병상 또는 공공병원으로 시설 격리 * 중국 후베이성 방문 후 14일 이내 유증상자는 인지 즉시 국가지정 입원 치료병상 이송 격리	○ 의사환자와 접촉자 중 증상이 있을 경우 마스크 착용 후 관할 보건소 또는 선별진료 의료기관에서 진료
조사대상 유증상자	① 코로나19 발생국가지역 방문 후 14일 이내 발열 또는 호흡기 증상이 나타난 자 ② 의사의 소견에 따라 코로나19가 의심되는 자	○ 진단검사 결과에 따라 조치 - (양성) 확진환자로 분류하여 조치 - (음성) 증상발현일(또는 입국일) 이후부터 14일까지 보건 교육 내용 준수 권고	

How to deal with confirmed, probable and suspect cases and contacts

* The following extract is taken from the Central Preventive Measures Headquarters Guidelines: How to Cope with Coronavirus Disease-19 (6th edition).

Category	Definition	What action should be taken?	What should be done for contacts?
Confirmed case	<ul style="list-style-type: none"> ○ A person with laboratory confirmation of 2019-nCoV infection, irrespective of clinical signs and symptoms. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ The person should be transferred to a government-designated hospital and hospitalized. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ A contact should self-isolate and be actively monitored for 14 days from the last contact with a confirmed case. * (Active monitoring) refers to checking with the contact if he/she has a fever or any respiratory symptoms via phone twice a day.
Probable case	<ul style="list-style-type: none"> ① A person with a fever (at least 37.5 °C) or respiratory symptoms (e.g. a cough and a soar throat) with a history of travel to China (including Hong Kong and Macau) during the 14 days prior to symptom onset ② A person with a fever or respiratory symptoms who had contact with a confirmed case who was showing symptoms during the 14 days prior to symptom onset ③ A person diagnosed with pneumonia with unknown cause requiring hospitalization 	<ul style="list-style-type: none"> ○ In principle, the person should self-isolate but may also be put into quarantine at a government-designated patient isolation unit or public hospital. * Any person with symptoms who have traveled to Hubei, China during the 14 days prior to symptom onset would be transferred to a government-designated patient isolation unit immediately after the symptoms are noticed. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ A contact showing the symptoms after having contact with a probable case should wear a face mask and go see a doctor at a local health center or selected clinic.
Suspect case with symptoms (subject to testing)	<ul style="list-style-type: none"> ① A person with a fever or respiratory symptoms and a history of travel to a country or region where COVID-19 has broken out during the 14 days prior to symptom onset ② A person whose infection with COVID-19 is suspected according to the doctor's opinion 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Action should be taken according to the test results: <ul style="list-style-type: none"> - (Cases who have tested positive) will be classified as confirmed cases and action will be taken accordingly. - (Cases who have tested negative) will be advised to follow the prescribed health guidelines during the 14 days from the symptom onset (or arrival). 	

참고2

사업장 내 확진환자, 의사환자, 조사대상 유증상자 발생시 행동 요령

사업장 내 확진환자, 의사환자, 조사대상 유증상자 발생시 행동 요령

즉시 해당 노동자에게 **마스크를 착용 후 별도의 격리 장소로 이동**
(보건당국에서 사업장 조치전까지 대기)



관할 **보건소** 또는 **질병관리본부 콜센터 1339**로 즉시 신고



사업장 내 **상황 전파**(협력업체, 파견, 용역업체, 방문고객 포함)



사업장 내 **전체 노동자 개인위생 관리**(마스크 착용 등) 및
작업장 대기 또는 이동 금지 등 상호접촉 자제



확진환자 또는 **의사환자**와 접촉하거나
발열(37.5°C이상), **호흡기 증상**(기침, 인후통 등)이 있는 노동자의 경우
보건당국에서 조치 전까지 별도의 **격리 장소에서 대기**

[보건당국의 조치사항이 있는 경우]

보건당국의 지시에 따라 **역학조사, 사업장 방역**(소독*등),
코로나19 확진 검사 등을 실시 **협조·지원**
*질병관리본부 소독 안내 지침에 따라 소독을 실시 한 후, 다음날까지 사용을 금지하고 이후 장소 사용 가능



보건당국의 지시에 따라 **확진 검사** 실시 후
그 결과에 따라 **후속 조치***시행 **협조·지원**
*입원, 자가격리 또는 격리 해제 등

What you should do when there is a confirmed, suspect or investigating case with symptoms in the workplace

What you should do when there is a confirmed, suspect or investigating case with symptoms in the workplace

Tell the person concerned immediately to put on a mask and move to a separate place for isolation.
(Wait until the health authorities give you any instruction.)



Call a local health center or the KCDC call center at 1345 immediately.



Inform everyone involved of the situation.
(to subcontractors and temp agencies you work with, customers who have visited your workplace, etc.)



Make sure all of your workers follow personal hygiene rules (eg wearing a face mask) and prevent their contact with one another by ordering them to stay where they are working or banning movement.



Keep anyone who has had contact with a confirmed or suspect case or has a fever (at least 37.5 °C) or respiratory symptoms (e.g. a cough and a sore throat, etc) waiting at a separate place for isolation until the health authorities give you an instruction.

[When you get an instruction from the health authorities]

Follow the instruction and cooperate with the health authorities on epidemiological surveys, preventive measures in the workplace (e.g. disinfection*), COVID-19 testing, etc.

*After getting disinfected following the KCDC disinfection guidelines, the workplace will be closed for one day and go back to normal the next day.



Follow the instruction and cooperate with the health authorities' on COVID-19 testing and any follow-up action* taken according to the results.

*e.g. Hospitalization, self-isolation and lifting of the quarantine

참고3

코로나19 예방 및 확산 방지를 위한 사업장 자체 점검표

□ 사업장 개요

사업장명		업종 및 주요생산품목	
주소		연락처	
현장책임자명 (휴대전화)		노동자수 (남/여)	명(/)

□ 코로나19 예방 및 확산 방지를 위한 사업장 자체 점검표

항목	자체점검결과	미이행 사유 또는 후속조치내용 (필요시 별지 활용)	
대비·대응계획	1) 사업장 내 감염대비·대응 계획 수립 여부 [필수사항] - 확진환자, 의사환자 발생에 따른 관리 대책(협력업체·파견·용역업체 포함) - 확진환자, 의사환자 발생에 따른 결근대비 관리대책 등 *대체근무조 편성, 대체근무지 지정, 근무시간조정, 재택근무 등	<input type="checkbox"/> 수립 <input checked="" type="checkbox"/> 미수립 *필수사항 포함 되어야 수립 인정	
	2) 업무를 수행할 전담부서 또는 전담자 지정 여부	<input type="checkbox"/> 전담부서 지정 <input type="checkbox"/> 전담자 지정 <input checked="" type="checkbox"/> 미지정	
사업장위생관리	1) 사업장 내 청결·소독 유지 관리 여부 * 중점 관리 시설: 세면대, 문손잡이, 난간, 개수대 등 다수 이용 시설 (기숙사, 통근버스 등이 있는 경우 위생관리 대상에 포함)	<input type="checkbox"/> 예 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오	
	2) 손을 씻을 수 있는 개수대 구비 여부	<input type="checkbox"/> 예 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오	
	3) 보호구 및 위생관련 물품 구비 및 비치 여부 * 마스크, 비누, 손세정제, 핸드타월, 화장지, 소독용 세제, 체온계 등을 사업장 여건에 맞게 구비·비치	<input type="checkbox"/> 예 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오	
개인위생관리	1) 감염병 예방 관리 수칙(손씻기, 기침 예절 등), 행동요령 등 노동자 교육 실시 여부 * 협력업체·파견·용역업체 포함	<input type="checkbox"/> 예 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오	
	2) 사업장 내 전파 방지를 위한 개인 위생 실천방안(손씻기, 기침 예절 등) 안내 여부 * 사업장, 영업소 등 홍보 안내문 이나 포스터 부착여부 등	<input type="checkbox"/> 예 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오	
	3) (고객응대노동자가 있는 경우*) 감염예방을 위해 사업장 내 손소독제 비치 및 노동자의 마스크 착용 여부 * 의료기관(응역, 돌봄서비스종사자 포함), 항공사, 마트 및 운수업 등	<input type="checkbox"/> 예 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오 <input type="checkbox"/> 미해당	

항목		자체점검결과	미이행 사유 또는 후속조치내용 (필요시 별지 활용)
감염유입· 확산방지	1) (집단시설과 다중이용시설의 경우) 사업장 내 발열(37.5°C) 또는 호흡기증상(기침, 인후통 등)을 확인하는 상시 모니터링 실시 여부	<input type="checkbox"/> 예 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오 <input type="checkbox"/> 미해당	
	2) 최근 14일 이내 해외에서 입국한 소속 노동자가 있는지 여부	<input type="checkbox"/> 있음→ 2-1)로 <input type="checkbox"/> 없음	
	2-1) (해외에서 입국한 노동자가 있다면) 발열(37.5°C) 또는 호흡기 증상(기침, 인후통 등)이 있는지 여부	<input checked="" type="checkbox"/> 있음 <input type="checkbox"/> 없음	
	3) 최근 14일 이내 중국에서 입국한 소속 노동자가 있는지 여부	<input type="checkbox"/> 있음→ 3-1),2)로 <input type="checkbox"/> 없음	
	3-1) (중국에서 입국한 노동자가 있다면) 발열(37.5°C) 또는 호흡기 증상(기침, 인후통 등)이 있는지 여부	<input checked="" type="checkbox"/> 있음 <input type="checkbox"/> 없음	
	3-2) (중국에서 입국한 노동자가 있다면) 입국 후 14일째 되는 날 까지 휴가, 재택근무 또는 휴업을 활용하여 외부 활동을 자제하였는지 여부	<input type="checkbox"/> 예 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오	
기타	1) 확진환자 또는 의사환자(소속 근로자나 방문고객 포함)가 발생 또는 사업장 방문 여부	<input checked="" type="checkbox"/> 있음 <input type="checkbox"/> 없음	

※ (미이행 사유 작성) 대응-대비계획은 “미수립, 미지정”의 경우, 사업장위생관리, 개인위생관리는 “아니오”의 경우
(후속조치내용 작성) 감염유입·확산방지·기타는 “아니오” 또는 “있음”의 경우

기타 애로사항 및 건의사항	
----------------------	--

2020 . .

점 검 자 : 소속 직책 성명 (인)
 사 업 주 : 소속 직책 성명 (인)
 근로자대표 : 소속 직책 성명 (인)

Self-inspection checklist for businesses to prevent the infection and spread of COVID-19

Business overview

Business name		Sector and flagship product	
Address		Telephone	
Name of the person in charge (Mobile phone)		Number of workers (male/female)	workers (/)

Self-inspection checklist for businesses to prevent the infection and spread of COVID-19

	Item	Self-inspection results	Cause of noncompliance or follow-up action (Use a separate sheet if necessary.)
p l a n	1) Have you established a plan to prepare for and respond to infection within the workplace? [The plan must include]: - what to do when a confirmed or probable case is found in the workplace (including subcontractors, temp agencies and outsourced service providers) - how to deal with the absence from work of a confirmed or probable case *e.g. Organizing substitute shifts, designating a substitute place of work, changing hours of work and adopting work from home	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No *Tick "Yes" only when your plan contains what is specified under "The plan must include".	
	2) Have you designated a division or person in charge?	<input type="checkbox"/> Yes (a designated division) <input type="checkbox"/> Yes (a designated person) <input type="checkbox"/> No	
h y g i e n e	1) Do you keep the workplace clean and disinfected? * Especially, facilities used by many people, such as washstands, doorknobs, handrails and sinks, should be the main focus. (Dormitories and commuter busses, if any, are also subject to hygiene management)	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
	2) Is the workplace equipped with a sink where people can wash their hands?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
	3) Is the workplace equipped with protective gear and hygiene products? * The workplace should be equipped with face masks, soap, hand sanitizers, hand towels, toilet paper, disinfectants, thermometers, etc. according to its conditions.	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	

	Item	Self-inspection results	Cause of noncompliance or follow-up action (Use a separate sheet if necessary.)
P e r s o n a l h y g i e n e	1) Have you provided workers with education on preventive and protection measures against infectious diseases (e.g. washing hands and cough etiquette)? * including workers from subcontractors, temp agencies and outsourced service providers	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	
	2) Have you placed a notice of personal hygiene rules (e.g. washing hands and cough etiquette) to prevent transmission within the workplace? * Informative notices or posters should be placed at the workplace, office, etc.	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	
	3) (Where there is any customer service worker*) Do you have hand sanitizers in the workplace and make sure workers put on face masks to prevent infection? * People who work at medical centers (including outsourced workers and care service providers), airlines, retailers, transportation businesses, etc.	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A	
I n f e c t i o n	1) (For collective facilities and public facilities) Do you conduct regular monitoring to check if there is anyone with a fever (37.5°C) or respiratory symptoms (e.g. a cough and a sore throat)?	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A	
	2) Is there any worker who has come from abroad in the past 14 days?	<input type="checkbox"/> Yes → Go to 2-1) <input type="checkbox"/> No	
	2-1) (If there is any worker from abroad) Does the worker have a fever (37.5°C) or respiratory symptoms (e.g. a cough and a sore throat)?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
	3) Is there any worker who has come from China in the past 14 days?	<input type="checkbox"/> Yes → Go to 3-1),2) <input type="checkbox"/> No	
	3-1) (If there is any worker from China) Does the worker have a fever (37.5°C) or respiratory symptoms (e.g. a cough and a sore throat)?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
	3-2) (If there is any worker from China) Has the worker avoided outdoor activities, taking leave, working from home or suspending work, until the 14 th day from his/her arrival.	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	

	Item	Self-inspection results	Cause of noncompliance or follow-up action (Use a separate sheet if necessary.)
Others	1) Has there been any confirmed or probable case (including your employees and visitors) in the workplace?	<input type="checkbox"/> <u>Yes</u> <input type="checkbox"/> No	

※ Please indicate the cause of noncompliance for items where you answered “No”.
 Please explain the follow-up action taken for items under “Prevention of infection and spread” and “Others” where you ticked the underlined box.

Other difficulties and suggestions	
------------------------------------	--

2020 . .

Inspector : Affiliation Title Name (Seal)
 Business owner : Affiliation Title Name (Seal)
 Workers’ representative : Affiliation Title Name (Seal)

Recommendations for preventing COVID-19



Recommendations for preventing COVID-19

General Public Code of Conduct for Prevention



Wash your hands frequently and thoroughly with soap and water.



Do not touch your eyes, nose, or mouth with unwashed hands.



Cover your mouth and nose with your sleeve when coughing or sneezing.



Avoid contact with people who have symptoms of fever, cough, or other respiratory symptoms.



Avoid visiting crowded places.



Especially, the elderly · pregnant women · the people with underlying chronic conditions must wear a facemask when going outside.

Code of Conduct to Abide by When Having Fever, Cough or Other Respiratory Symptoms



Wear a facemask.



Avoid outdoor activities and stay at home for 1 or 2 days to monitor symptoms.



Avoid visiting large hospitals and emergency rooms. And contact your local health center or 1339 or Area Code + 120 for consultation.



When visiting healthcare facility (*selected clinics), be sure to wear a facemask and try to use personal vehicles for transportation.



Inform your health care provider of your travel history and contact history with patients with respiratory symptoms before getting a consultation.



Follow guidance provided by health care provider and public health authority.

* Selected clinic information: Check KCDC homepage, contact local public health center, or call 1339 or area code+120

Self quarantine guidelines


질병관리본부
KCDC
2020.2.12.



Self-quarantine guidelines

- ✔

Do not leave the quarantine area to prevent the spread of disease.
- ✔

Stay alone in an isolated area.

 - Keep the door closed and open the window frequently to ventilate.
 - Eat by yourself.
 - If possible, use a separate bathroom and sink.
(Shared bathroom and sink should be disinfected with a home disinfectant such as chlorine bleach after use.)
- ✔

If you need to leave the area for an inevitable reason such as treatment, you must contact the local health center first.
- ✔

Avoid contact with family members or cohabiters. (speaking, etc.)

 - If inevitable, do not face each other, wear masks, and keep at least 2m distance.
- ✔

Use personal items separately. (personal towel, tableware, mobile phone, etc.)

 - Wash clothes and bedding of suspected infectee separately from others'
 - Separate tableware, so others don't use it before it is cleaned.
- ✔

Comply with the health guidelines.

 - Comply with personal hygiene recommendations (washing hands, sanitizing, etc.)
 - Wear a mask when coughing.
 - If you don't have a mask, cover your mouth and nose with your sleeve, and wash or sanitize hands after coughing or sneezing.

During the active monitoring period, your local public health center will contact you for symptoms, etc. Please maintain self-monitoring for 14 days from the date of contact with a diagnosed infectee.

Self-monitoring method

- ✔ Monitor your health conditions for any symptoms of infection such as respiratory symptoms
- ✔ Take the temperature every morning and evening
- ✔ Inform the public health center of your symptoms when they contact you once or more a day

Major Symptoms of COVID-19

- ✔ Fever (over 37.5 °C)
- ✔ Respiratory symptoms (coughing, sore throat, etc.)
- ✔ Pneumonia